Ն՝ 9454 1916 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7/20 ԶԱՐՇԵՆՊԻՀ 7 ԻՅԼՈՒԼ 1332 32ԻՆԱՄԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

( تاريخ تاسيسى ١٢٩٣ )

# ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ

ԵԷՎՄԻՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը՝ Քէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جوملك

مؤسسى ديكران جوملك

بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده .

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՋԱՑ Վ. Ի ՄԻԻՏԻՐԻ

Տ.Ս.Ս. Վ.Է.Ք.Ի.Ր

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւհասիպ՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պէյօղլուցա Ֆիւշիւֆ Բարմաղ Գարասա

Իպիլ սոգաղլուցա Նո. 13

20 ԲԱՐԱ

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Սեպտ. 6 թարիխի գարարկեանը ուսմունքին թեպլիղը ըեամխի տիր՝

1.—Ֆէլանիյէ ճէպհէսինտէ տիւշմէն պախարիալարընը միւէսսիր պիր սուրէթտէ ատէյտիւք. պիր ճէպհանէլիկինի իշթիալ իթտիրտիք։ Թայեարէլէրէ թէրատաուտախտա պուլընմասընա բաղմէն տիւշմէնին աղբր թօբարլա իճրա իթտիկի ախէշին հիչ պիր թէէսիրի օլմասը։ Տիւշմէնին եէքսայէ արազխինէ կէլէն միւֆրէզէսինի կէլտիկի իսթիգամէթտէ կէրի սիւրտիւք։

Շ.—Իրան ճէպհէսինտէ Տէվլէթապասընը 35 քիլոմէթրո չըմալինտէքի Խալինէ քէոյինէ թէզարրուզ իսէն տիւշմէն սիւվարի պէօլիւկինի ատֆ իթտիք. տիւշմէնին իլէրի գարաղօլլարը՝ մզա թէզարրուզ իսէն քէչֆ գէլլարը կէլտիքլէրի իսթիգամէթէ ապթալը։ Խուսուր քէոյ ճիվարընտաքի տիւշմէնին սիւվարի պէօլիւկինէ հաբարը՝ մզա պասընլա պու պէօլիւկի սաղբթարը։ Պիճարընը 80 քիլոմէթրո չարգընտաքի Բէրէսի գասապասընա կիսէն տիւշմէնի թարա իլէ պու գասապայը իշղալ իթտիք։ Իւսէրանընն միւթթահրա իֆտաէլէրինէ կէօրէ մուզատէմա Էսատապատ վէ Համատան մուհարէպէլէրինտէ Բուլարընն 8000 գասար զայիաթ վէրտիքլէրի վէ պիր թօք իլէ պիր զըրհը օթոմոպիլինին խարապ օլմըզը անյաշըլմը։

3.—Գաֆգաս ճէպհէսինտէ քէչֆ գէլլարը միւռատէմէլերի օլմը. միւթէզապիլ թօքճը վէ բիյատէ ախէշի եաբըլմը։

4.—Տիւշմէնլերիմիզ թարաֆընտան թէշճի վէ հիմայէ իտիլերէք ֆէնիքէ սահիլինէ չըգմըշ օլան պիր էշգիյա չեթէսի զայիաթլա ատֆ իտիլտի. իշ վէ կիւճիյլէ մէշղուլ էհալիսէն պէշ գասընն, 13 էրքէք չէհիա վէ 7 մէճրուհ վար տըր։ Ինլի Պրուն ճէնուպընտա Գանը ատայա վէ Այվալըգ զարպինտէքի Զըղլաղ ատայա եաբըզըմզ թէարրուզլար մուվաֆֆաղիյէլէ նէթիճէլէնտի։ Տիւշմէնին ֆիւրար իթտիկի հէլքէնլիլէրտէն Յինի թօքճը աթէշիմիզլէ միւրէթթէպտընը գալմամաղ իչուն Ալէման կէմիլերինի միւսատէրէ իթտիշլէր իմիշ։

Իսթիլալ բանրիֆեաբը.— Ռուսիա խարիճիյէ նէզարէթինէ թապի օլան մախպուսախ իտարէսի թէպլիղ իտիյօր. «Շիմտիյէ գատար Իթիլաֆ ատվէթլէրինճէ Եունանիստանա զարշը եաբըլան թէտապիրին զայրը քեաֆի վէ եանլըշ օլտըղը անլաշըլմըշ տըր։ Եունան սիյասիյունընտան Իթիլաֆ թարաֆտարը օլանլար՝ Եունանիստանա շէհիր ինզըլապմը միլլիյէ զուհուր իթտէքսիզին Իթիլաֆճըլարա իլթիհազ օլունամայաճաղընը անլայօրլար։ Պինէն ատէյ Իթիլաֆ տիրլօմատլարը Վէնիզէլոնա շէմտիյէ գատար իթթիհազ էյլէտիկի էհթիյաթտան արթըգ սարֆը նազար իտիմէսինի թավսիյէ իտիմէլի տիրլէր։» Ռուս մախպուսախ իտարէսինին թէպլիղը ժէգքիւրը Ռուսիանընն ատէնէն Եունանիստանա իսթիլալ իհատատը թարաֆտարը օլտըղընը կէօսթէրիյօր։ Մ.

Բարբասրն իշղալը.— «Սէգօլ»յա Աթինատան պիլտիրիլիյօր. «Էսթիա» Եունան կազէթասը՝ Եանեատան Բախրասընն Իթալիանլար թարաֆընտան իշղալ օլընտըղընը իսթիթապար իտիյօր։ Եանեատա ճէպհէի հարպա ատվիմէթ իտիմէքսէ օլան Սըրպիստան վէլիահատը ժօրժա ինթիզար օլունմատատա տըր։ Գ.

Սարայընն ազի.—«Սթամբա» նամ Իթալեան կազէթասը ատյօր քի ժէն. Սարայ սուրէթը գաթիէտէ ազ իտիլմիշ վէ հէրինէ պիր միւատէթ կէլիպօլու չէպիհ ճէզիրէսինտէքի Իթիլաֆ օրտուսընա գոմանատա իսէն վէ օրատաքի մուհարէպատ էանասընտա պիր պօլընը զայպ էյլէյէն ժէնէրալ Կուրո թային իտիլմիշ տիր։ Մ.

Նուեան միւտաֆէաի միլլիյէ ճէմիյէթը իսթիլալիյէսի.—Սէլանիկատէն «Գօրրիէրա տէլլա Սէրա»յա եազըսընընը նազարէն՝ Սէլանիկատէ թէշէբքիւլ իսէն միւատֆէաի միլլիյէ ճէմիյէթը իսթիլալիյէսինին նուֆուզը ազալարընընան պիրի մէղքիւր կազէթա մուխապիրինէ ատմիշ տիր քի. «Եունանիստան Զայիմիսին սուգութընտան սոնրա Իթիլաֆը Միւրէպպա թարաֆընը իլթիզամ իտէրէք հարպա կիրմէսիկի թագտիրտէ, միւտաֆէաի միլլիյէ ճէմիյէթի Եունան Սակեզանիասըյլա Սաղըզ, Միսիլլի, Սիսամ, Կիրիա վէ սայիր ատաալարը Եունանիստանան այրրըզ պիր հիւքիւմէթը միւսթաղիլ իլան իտէճէք վէ իշտա հիւքիւմէթը մուխթարիյէնին բիյատէթինէ Վէնիզէլոսը տավէթ էյլէյէճէք տիր։» Մուխապիր պու թատավուրընը ֆիրիլէ չըգմասընա ըէք իհթիմալ վէրմէմէքտէ տիր։ Մ.

## ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՀԱՐՊԸ

Իրիլաֆճըլարընը Սրանպոլ ճազգրնտաֆի բլանը.— «Բէչթէր Լոյտ» եազըյօր.—ՄիւթթէֆիգիյինինՏօպրուճատաքի մուզաֆֆէրիյէթ իլէ պուրասընը Բուլարատան վէ Բումանիալըլարատան թախթիր իթմէքտէ օլարգլարը մուհազգազ ատա օլունապէլիր։ Ֆագաթ այնը զէմանատա պու հալ Սրանպոլա մասթուֆ օլան Իթիլաֆ բլանընը քեամիլէն իմտա իթմիշ տիր։ Մ.

Սեճի բլան.— Սոֆիատան իշար օլունաբզընա նազարէն, Ռուս վէ Ռումանիա օրատուլարը, շիմտիյէ գատար ճէրէյան իսէն հարաքեաթը հարպիյէ էվվէլքի բլանլարընը ալթիւսթ էյլէտիկինատէն եէնի պիր վազիյէթ ալմատատա տըր։ Տիկէր պիր խապէրէ նազարէն Ռումանիալըլար բայիթախթը մուհաֆազա իշչուն սիւրաթլա եէնի պիր օրատու ճէմ իթմէքտէ տիրլէր։ Մ.

## ՂԱՐՊ ՃԷՊՀԷՍԻՆՏԷ

ԱԼԷՄԱՆ ՀԱՐՊ ԲԱԲՕՐԸ.— Ժեն. Ֆելս մարեշալ Պավիերա վելիահեր բըրեենս Թօբրեխթ նեպհեսիցսկ.— Սոմ ապրազիսինտէ հավանը ֆէնալըզընատան ատալայը պէօյիւք պիր հարաքէթը հարպիյէ օլմամըշ տըր։ Ֆագաթ թօքճը ֆաալիյէթի զըսմէն ըէք շէհիր օլմուշ տըր։ Ժէնէլինին չարգընտա վէ Գոմպլ էօնիւնտէ թէմամըյլա մէրմի իլէ խարապ օլմուշ օլան պիր գաչ սիրքէրի սիւշմէնէ պրագարգ վէ Պէլուա վէ Վէրմանատօվիլլէր ճիվարընտա սիւշմէնին պիրէր զըսմ գուվվէթ իլէ իճրա էյլէտիկի հիւճումլարը տէֆ էյլէտիք։

Ալեման վելիահեր նեպհեսիցսկ.— Մէօպրն սոլընտա Ֆրանսըզլարընն իճրա էյլէտիկի պիր հիւճում Մօրատմընն զարպ եամանընտա մուվազգաթէն պիր սիրքերիմիզ նէմիշպիլմիշ տիր։ Գ.

## ՐՈՒՍ ՃԷՊՀԷՍԻՆՏԷ

ԱԼԷՄԱՆ ՀԱՐՊ ԲԱԲՕՐԸ.— Բրեենս Լեօբօլտ տը Պավիեր նեպհեսիցսկ.— Ժէն. Ֆոն Պէրնհարտինին զօրանատապիրմէյօրընընը, ատյու Փօրժէթ հայկըրը։

— Իյզան իսին ղ սպալըմ։

— Ժան էվվէնիյօր։

— Մաաշուզըյլա ատյի՞լ մի, միւմքինսիզ չէյ։

— Նի՞չիւն։

— Զիրա օ զաթէն էվվլի տիր։

— Քի՞մ։

— Մ. տը Շաղէյ։

— Մ. տը Շաղէյ մաաշուզըմ ատյիլ տիր, տայընընը՝ ատաի Ժան։

— Լաքին Բիէր՝ Մօրանընն պանա եազընը նէ իսի եա։

— Հա՛, միւսիւ, ատաի Ժօրժէթ. եէկէնիզին հիքեայէսինի պիրմէյօրընընը. պէն օնը սիզէ անլաթաճաղըմ, միւսատատ իսէ՛ըմիսին, Ժան։

— Էվվէթ։

— Ժանընն պաշընա պիր դաղա կէլմիշ տիր։ Գու պիր զաղա տըր տէտիկիմի զայա իսին։ Պէլքի իլէրուտէ պու իշի քէնարսի սիզէ իյզան իտէճէք տիր։

[122] (Տեվամի)

## ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ ԳՈՒՐՊԱՆԸ ԳԸԶ

Բ. ԳԼՍՄ.— ԱՇԳԸՆ ՍՕՆ ՖԱՃԻԱՍԸ

20. — ԳԱԲԻԹԷՆ ԺՈՒՍԷՆԻՆ ՍԻՐԲԲԻԶԷՐԻ

Ս վագթտան պէրու իքի նշանըլար եէվմը իլտիվաճա պէքլէյէրէք, այնը էվտէ նէլեր կէչիպ տէօնտիւկինատէն զօմշուլարա պիր չէյ սըզտըրմագսըզըն Բարիպտէ եալընընզ միւմքին օլան զարիպ պիր եաշայըշլա եաշասըլար. Ժան՝ մուհիպպէսիյլէ մաղազալարա գօչույօր, Ֆէրնան Տէգօմպ՝ պունլարը արապասընա ալըպ լօզանթալարա կէօթիւրիյօր իսի։

Մէսինա ճատատէսի մէնզարէսինատէն 5 կիւն սոնրա, Պուասի տ'Անկլաս ճատատէսինտէքի գաբուճը խանէյի սիւբիւրտիկի սըրատա պիր ատամ կէլիպ մատամպէլ Ժուսէյի սօրատու։

— Պէչինճի հաթտա, ավլու տէրինինտէ, գաբուսը սօլտա։

Ժանընն տայրսը գարիթէնԺուսէիտի. եօզարը չըգտը. Փօրժէթ գաբուսը աչսը վէ Ժանընն օրատա օթուրտըղընընի-չիտինճէ սիւրաթլա իշէրի կիրտի։ Ժան հէման գարշըսընա չըգաը վէ պիրպիրինի գուճաղլատըլար։

Ժան մուհիպպէսինէ,

— Սանա չօգ տէֆալար պանա իթմիշ օլաղըմ տայրմ տըր, ատաի։

— Օ՛հ, միւսիւ, ատաի Փօրժէթ, սիզի հիչ կէօրմէմիշ իտիմ։ Լաքին հէման սիզի թանընըրմ. ֆիլհակիգա պուրատա հաղզընընզատա չօգ պանալար օլմուշ տըր։

Գաբիթէն օտատա կէրտիկիսէֆիլիքատէն միւթէսսիրէն,

—Պունտան պաշգա տայիրէլերինիզ վա՞ր մը, ատյու սօրտու։

— Խա՛յր, տայրճընընմ։

— Եաթաղընն պո՞ւ մը տըր, ատաի տէմիր գարեօլայը կէօսթէրէք,

— Էվվէթ տայրճընընմ։

Գաբիթէն այաղընը եէրէ վուրատագ,

— Պունլար սէնին. սէֆալէթինի կէօսթէրիրլէր։

— Էվվէթ, զէնկին տէյիլիմ։

— Տէմէք օ գատար ալճէնատ տէյիլ իմիշ։

— Քի՞մ։

— Քէնտիսի, թօնա՛ֆ չէյ։

— Անլայամայօրըմ։

— Պիլմէմէզլիքտէն կէլմէ։

— Եէմին իտէրիմ...։

— Հէր չէյի պանա սէօյլէյէպիլիրսին։ Պէն սէնի թապպին վէ թէվֆիկիս իտէպիլիրիմ... լաքին մատամ քի օլան օլմուշ... չու տա վար քի, ճէսարէթիմ գալմամատա... սէնի կէօրմէքլէ օ գատար մէմնունըմ քի...։

Փօրժէթ միւտախէլէ իլէ,

— Կէօրիւնիր քի հէր չէյ վագրֆ տէյիլսինիզ.

— Պիլիյօրըմ, հէյհաթ։

— Նի՞չիւն հէյհաթ։

— Էվվէթ, հէյհաթ, զիրա նամուսը պիր կէնճ զըզ՝ —էյի սինլէյին էվվէլ նամուսը— պիր մաաշուգ թութարտա, հէմ քէնտիսի վէ հէմ տէ սիլէսի իչուն մուճիպը սէֆալէթ օլուր։

— Լաքին, Գաբիթէն սիզ հէր չէյի պիրմէյօրսընըզ, ատյու Փօրժէթ հայկըրը։

— Իյզան իսին ղ սպալըմ։

— Ժան էվվէնիյօր։

— Մաաշուզըյլա ատյի՞լ մի, միւմքինսիզ չէյ։

— Նի՞չիւն։

— Զիրա օ զաթէն էվվլի տիր։

— Քի՞մ։

— Մ. տը Շաղէյ։

— Մ. տը Շաղէյ մաաշուզըմ ատյիլ տիր, տայընընզըմ, ատաի Ժան։

— Լաքին Բիէր՝ Մօրանընն պանա եազընը նէ իսի եա։

— Հա՛, միւսիւ, ատաի Փօրժէթ. եէկէնիզին հիքեայէսինի պիրմէյօրընընզ. պէն օնը սիզէ անլաթաճաղըմ, միւսատատ իսէ՛ըմիսին, Ժան։

— Էվվէթ։

— Ժանընն պաշընա պիր դաղա կէլմիշ տիր։ Գու պիր զաղա տըր տէտիկիմի զայա իսին։ Պէլքի իլէրուտէ պու իշի քէնարսի սիզէ իյզան իտէճէք տիր։

[122] (Տեվամի)

պնտա Ալէման վէ Ավսթրիա-Մաճարիսթան զրթաաթը պիր հիւճում իլէ Սթօխօս նէհրի իւզերինտէ քեաին Զարէչին չըմալինտէ օլուպ բէք միսթահքէմ պուլընան քէօրրիւ պաշընը իշղալ վէ տիւշմէնի նէհրին չարգ սահիլինէ զատար թաագիպ իթմիշլէր տիր։ Պու վէսիլէ իլէ տիւշմէնտէն 31 ղապիթ վէ 2511 նէֆէր էսիր վէ 17 միթրայէօզ իղթինամ էյլէտիք։ Սէրթ-Սթրիբա նէհրլէրի արասընտա քեաին Ռէրէբէնիկի մէվզբը զուրպինտէ պիր Ալէման տէվրիյէսի 2 ղապիթ վէ 80 նէֆէր էսիր էյլէմիշ տիր։

Արշիտիւգ Շարլ ճեպհեսինտե. — Նարաեօվկա իւզերինտէ իճրա էյլէտիկիմիզ մուգապիլ թէարրուզլար պիզէ եէնի զաֆէրլեր թէէմին էյլէմիշ տիր։ Ալտըզըմըզ իւսսէրա մըզտարը 4200 ատէտինէ պալիղ օլմուշ տըր։ Գարբաթլարտա Սմօթրէգոտէն Ռիբլի Պապայա գատար իմթիտատ իտէն հէվալիտէ չիտտէթլի մուհարէպէլեր տէվամ էյլէյօր։ Բուսլարըն միթէատտիտ չիտտէթլի հիւճումլարը տէֆ իտիլմիշ տիր։ Լուտօվա հէվալիսինտէ տիւշմէն պազը էհէմմիյէթսիզ իսթիֆատէլեր թէէմին էյլէմիշ տիր։ Տուրնավաթրա նէհրինին հէր իքի սահիլինտէ Բուսլար վէ Բումէնլէրին իճրա էյլէտիքլերի նէթիյճէսիզ հիւճումլար էնտասընտա բէք վախիմ զայհաթա տիւշար օլմուշլար տըր։ Թրանսիլվանիատա Հէցինկին ճէնուպը չարգիսինտէ Բումէնլէր, պիրինճի ֆէրիդ ֆօն Շթապանը գօմանտասընտաքի զրթաաթ թարաֆընտան մաղլուպ իտիլմիշլէր տիր։ Գրթաաթը մէգքիւրէ տիւշմէնի թաագիպէ տէվամ իտիյօր։ Գ.

## ԱՎՍԹՐԻԱ ՀԱՐՊ ՐԱՖՕՐԸ.—Սիւվարի ժեներալը արշիտիւգ Շարլ ճեպհեսինտե.

— Պուգօվինատա Բուսլար հիւճումլարընա տէվամ էյլէմիշլէրտիր։ Տուրնավաթրանընն հէր իքի թարաֆընտա տախի Բումանիա օրտուսը ազատը Բուսլար իլէ պիրլիքտէ հարպ էյլէմիշ տիր։ Ավսթրիա-Մաճար վէ Ալէման ասաքիրի եէր եէր չէտիտ թօքմը ախէչիյլէ ինզար օլընան տիւշմէն հիւճումլարընընն ճիւմլէսինի բիւսկիւրթմիշլէր տիր։ Լօտօվանընն ճէնուպը չարգիսինտէ տիւշմէն ճէպհէմիզին տար պիր զըսմընատան պիր ազ զարպա կիրմիշ տիր։ Լիբնիցա Տօլնա ճիվարընտա Ալէմանլարընն միթէզապիլ հիւճումը թէրազգը էյլէմիշտիր։

Մարշեալ բրենս Լեօբօլտ տը Պայիերա ճեպհեսինտե.—Ժէն. Պօֆմ էրմօլլի օրտուսընընն էօնիւնտէքի սահէտէ մուվաֆֆաղիյէթլի զարաղօլ մուհարէպաթը իճրա իտիլմիշ տիր։ Ժէներալ Ֆաթ գուվվայի մուհարիպէսի կրուրընտա Զալէշէկ Սթօբչիվանընն ճէնուպք չարգիսինտէ տիր։ քէօբրիւ պաշը զապթ իտիլմիշ տիր։

Պիրինճի ֆէրիդ Գլավսիսընն զօմանտասընտաքի Ավսթրիա-Մաճար վէ Ալէման զրթաաթը հէքտիկէրի արզասընա թէրթիպ իտիլմիշ 4 տիւշմէն իտթիրընը եարըպ կէչմիշ, 3 Բուս զապթի իլէ 2500 ասքէր էսիր վէ 17 մաքինաչը թիւֆէնկ իղթինամ էյլէմիշ տիր։ Գ.

## ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՁԷՊՇԷՍԻՆՏԷ

Ավսթրիա հարպ ռաֆօրը.— Հացէկ նամը տիկէրլէ Հօցինկին ճէնուպը չարգիսինտէ Բումանիալըլար։ Մէրիսուր նէհրինին էօթէսինէ Բէթրօչէնի իսթիգամէթինէ թարա իտիլմիշ տիր։ Ճիօրճիյն վէ Կրէմէն նամ տաղ կէչիլէրինտէ տիւշմէն իլէ սըգը մուհարէպ վէ թէմաս պաչյամրչ տըր։ Գ.

---

ادر. ژول اغوب وارژامیان

Միւս. մեսուլ: ՅԱԿՈԲ Վ.ԱՐԺԱՊԵՏԿԱՆ

## ԳԱՎԱՌԻՑՆ ՎԷ ՆԻԶԱՄԱԴ

Օրտուի Հիւմայուն իլէ եճալիճին իաշսի թեէմին զրմնընտա ներ օլուճան 10 թեմուզ 1332 թարիխլի զանունընն սուվերը թաթպիգիյեսի հազգընտա նիզամնամե

Մատաէ 8.— Միւպայաաթ վիլայէթ վէ եա միւսդազիլ լիվա թալի հէյեկթլերի թարաֆընտան թիւճար վէ սայիր քիմսէլէրատէն օլմագ իւզրէ ինթիխապ իտիլէճէք միւպայատ վէքիլլերի մարիֆէթիյլէ իճրա օլունճագ տըր։ Մէրքէզ հէյեկթինին թալին օլընան միւպայատ վէքիլլերինի թէպտիլէ սէլահիյէթի օլարաք կիպի պունլարը մուամէլաթընը թէֆթիշ վէ միւրագըպէ ալթընտա պուլընըրրաճագ տըր։ Միւպայատ վէքիլլերի քէնտիլերինէ իրսէ օլընան մահալլերտէ իհթիյաճընտան ֆազլա մահալլը պուլընան հէր չախսըն իքինճի մատատէտ թաատատա օլընան զէխայիրինի մէրքէզ հէյեկթինճէ թալին իտիլէն ֆիլաթ իւզերինտէն սաթուն ալմաղա վէ թաճիր վէ միւսթաշէլ օլան հէր չախս տա ֆազլա մահսուլընը ֆիյաթը մեղքիւրէ իլէ սաթմաղա մէճբուր տըր։ Մէվպայատ վէքիլլերինէ նիւզատ իքիսէն աէօրատէ գատար պիր զօմիսիօն վերիլէճէքտիր։

Մատաէ 9.— Դարիյէլերատէ թահսիլատարլարը վէ պուլունմամատը հալատէ ժանտարմա չավուշլարընընն վէ գասապալարատա բոլիս վէ եա ժանտարմա չավուշլարընընն վէ պունլար տա քիֆայէթ իթմէտիկի թագտիրատէ գազա մէմուրիյնը միւվազզաֆէսինտէն պուխուսուսատա չայանը իսթիհսամ օլանլարընն հուզուրըյլա հէյեկթը իհթիյարիյէ թարաֆընտան (1) նումրոլը նիմունէյէ թէվֆիկէն դարիյէ վէ եա մահալլէտէ տայիմի վէ եա մուվազզաթ իգամէթ էյլէյէն պիլումում նուֆուս վէ էճնասը այրը այրը կէօսթերիլմէք չարթըյա չիֆթ հայվանաթըյլա վէ տիկէր հայվանաթը էհլիյէ մըզտարը խանէ իհթիպարըյա սէպթը տէֆթէր օլընաճագ վէ հէր խանէյէն 3 1 սէնէսի նիսպէթի տախիլինտէ սէնէի աթիյէ զէրիյաթը իչիւն միւհթաճ օլտուղը թախսիմլըզըն մըզտարը իրսէ իտիլէճէք տիր։ Իչպու տէֆթէրլէր իւչ նիւսխէ օլարաք թանզիմ վէ հէր իւչ նիւսխէ քէօյլերատէ թանսիլատարլար վէ գասապալարատա բոլիս մէմուրլարըյա հէյեկթը իհթիյարիյէ թարաֆընտան թատիգ օլունըպ պիր նիւսխէսի հէյեկթը իհթիյարիյէ նէկտինտէ մահֆուզ գալաճագ վէ տիկէր իքի նիւսխէսի գարիյէլերատէ նահիյէ մէսարիլերի վասֆթատըյա վէ գասապալարատա տոզրուատան տոզրույա գազա գայմագամլարընա էկոնտէրիլճէք վէ գայմագամ տախի թալի հէյեկթէ թէվտի իտէճէք տիր։ Նահիյէ միւտիրլերի քէնտիլերինէ թէվտի օլընան տէֆթիր հազգընտա միւթալէալարը թալի հէյեկթլերէ պիլտիրէճէքլեր տիր։ Գազա թալի հէյեկթլերի վիրուա իտէն մուսատազ տէֆթէրլերի պիլզրատա միւհթաճը թատիլ վէ թասհիհ կէօրտիւկի ճիհէթլերի իսլահ իթթիքատէն սոնրա տէֆթէրլերին իճմալինի եաբարագ գազա տախիլինտէ մէվճուտ ատէտը նուֆուս վէ հայվանաթըն էճնասը իհթիպարըյա մըզտարընը վէ գազանըն թօխումլըզ իհթիյաճընը թէրթիպ վէ թատիպ իտուպ (2) նումրոլը նիմունէ վէճճէլ իչ նիւսխէ օլարաք պիր մազպաթա թանզիմ իտէճէք վէ պունըն պիր նիւսխէսի գազատա հըֆզ իլէ նիւսխէսինի վիլայէթ վալիսինէ վէ եա միւսթաղիլ լիվա մէրքէզլերինին գազա իհթիպարըյա իչպու խուսուսաթը իյֆա էյլէմէք իւզրէ վիլայէթ վէ միւսթաղիլ լիվա միւսթաարըֆէ վէ տիկէր նիւսխէսի տէ գարիյէ վէ եա մահալլէրինին տէֆթէրլերիյլէ պիրլիքտէ մէրքէզ հէյեկթինէ իրսալ իտէճէք տիր։ Վիլայէթ վէ եա միւսթաղիլ լիվա մէրքէզլերինին գազա իհթիպարըյա իչպու խուսուսաթը իյֆա էյլէմէք իւզրէ վիլայէթ վէ միւսթաղիլ լիվա մէրքէզլերինտէ իքինճի պիրեր թալի հէյեկթ թէչքիլ օլունմագ վէ պունլարըն բիյասէթլերի էն պէօյիւք մէմուրը միւլքինին թէնսիպ վէ թէվքիլ իտէճէկի զէվաթ թարաֆընտան եաբըլաճագ տըր։ Իչպու վէզայիֆին իյֆասընտա ախզը ասքեր չիւպէլերի թարաֆընտան լազըմ կէլէն մուավէնէթ իյֆա իտիլէճէք տիր։

(Տեվամի)

---

## ԻԼԻՊԿՏՏԻԼԱԹԸ ՀԱՎԱՅԻՑԷ

Հավա էքսէրիյէթլէ աչրդ վէ եապիս օրուպ, բիւզկար չըմալտէն վէզան իտէճէք տիր։

5 իյլուլ թարիխինտէ ազամի տէրէճէի հէրարէթ Տէրսաաէթինտէ 19, Էտիրնէտէ 18, Անգարատա 22, Ատանատա 31, Պէյրութատա 45, Իզմիրտէ 29 տերէճէ տիր։ 6 իյլուլ թարիխինտէ զապլեղզէվալ տերէճէի հէրարէթ Տէրսաաէթինտէ 15, Էտիրնէտէ 9, Իզմիրտէ 18, Անգարատա 9, Ատանատա 25, Պէյրութատա 19, Պէրլինտէ 11, Վիէննատա 10, Պուտապէշթատա 11, Սոֆիատա 7 տերէճէ տիր։

---

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ.—Վոյվոտա զարաղօլըյլա Պօրտա խանատաքի տիրէք պաշլըգ։ բարմագլըգ վէ սահրէ կիպի խուրտա տէօքմէ տէմիր ագատը մէվզբի միւզայէտէյ վագ իտիլմիշ վէ հասպէլիյճագ իհալէ միւատէթլերինին թէմամինէ լիւզում կէօրիւլերէք, չէհրը հալին 10ընճը ճումատա երթէսի կիւնի իհալէի եվվէլիյէ վէ պէտէլի հատատ լայզընատա կէօրիւլտիկի թագտիրատէ 13ինճի սալը կիւնի տէ իհալէի գաթիլ իճրասը մուզարրեր պուլընմըշ օլաբզընատան, թալիպէրին սիրէճէքլերի բէյլին կիւզատ 10ը նիսպէթինտէ թէէմինատ ազչէսինի միւսթասնրպէն Շեհր էմանէթի Լէվազիմ միւտիրիյէթինէ միւրաճատաթ էյլէմէլերի։

ՍԹԱՆ. ՏԷՖԹ. ՎԱՐԿՏԱԹ ՄԻՍՏԻՐԻՑԷԹԻՆՏԷՆ.—Իզմիրին Տէյիրմէն Տէրե վէ միւլնագաթը մըսրը վէ տայիրե կէմիչէն վէ բայիճի իւզերինէ պիլհիսաղ մըսրրա իլավէ իտիլէն մէյվէ թանիրլեր չիֆթլիկի իլէ մէրքուբաթը վէ Զէնթի գարիյէսի վէ թէվպիինին մըսրը վէ մըսրրա իլավէ իտիլէն քէսթանէ մանսուլաթընա միւատէթը իհալէ զորիլնատա թալիպ զուհուր իթմէտիկինտէն էյլուլըն 3ինճի կիւնինտէն իթիպարէն էմանէթիէն իտարէսինէ թէչէպպիւս օլընաբզընատան նիզամնամէ վէ օլպապտէքի էվամիր տայիրէսինտէ թալիպ օլանլարըն 10 կիւն զարֆընտա մահալլի մէճլիսի իտարէսինէ միւրաճատաթ էյլէմէսի իլան օլընը։

§ Ատաբազարընընն սէնէի հալիյէ մըսրը աչարընընն իճալէ միւատէթի 1 էյլուլատան 8ինճի կիւնինէ գատար թէմատտ օլունաբզընատան, մէզքիւր աչարա թալիպ օլանլարըն մահէլինէ միւրաճատաթ էյլեմէլերի իլան օլընը։

---

## ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ՊՈՒԲՐԷՇ ՎԷ ԶԷՐՆԱՎՕՏԱՆԸՆ ՄՈՒՀԱՍԷՐԷՍԻ

Պէրլին 19.— Բումանիա կապէթալարը՝ Տօպրուճա մաղուպիյէթի՝ Բուսիանընն Բումանիայա իթթիկի վատարընը իճրա իթմէմէսինատէն իլերի կէլմիշ օլտուղընը եազրյօրլար։ Բուս կաղէթալարը իսկ պու իթթիրազը ըէատա իլէ՝ պու մուվաֆֆաղիյէթսիզլիքլերի պէտ մուսիպ ինանմագա իմքան զէմանը օլ-

մատըղընը սէրա իտիյօրլար։ Մա մաֆիսի Պուքրէշ վէ Զէրնավօտա մուհասէրէ իտիլմիշլեր վէ էվրագը հիւքիւմէթ Իպրայիլ նագլ իտիլմիշլէր տիր։ Գ.

## ՍՕՄ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

— Ինկ. կազէթալարը Իթթիլաֆընն Սօմ մուհարէպէլերինտէքի մահալլի մուվաֆֆաղիյէթլերինի պէօյիւք պիր ֆիթնուհաթ կիպի թէլագգը իտիյօրլար։ Հաղիգաթատա Ինկ.լերին իշղալ իմ՝տիկի իւչ քէօյլեր պիզիմ պիրինճի խաթիրմըզատա պուլունըյօր։ Սօմ-մուհարէպէսինին պիտայէթինտէ ժ.ն. հէյկ 4 կիւն իշինտէ Ալէման թէքմիլ պիրինճի խաթիրընը կէչմէկէ մուվաֆֆաղ օլաճաղընը սէօյլէմիշքէն, 11 հաֆթա թատավվուրընն ֆէվգինտէ զայհաթա օղրատարգատան սոնրա, անճագ Ալէմանլարը ճէպհէնին պիր գրամը իւզերինէ պիր ազ սիւրէպիլմիշլեր տիր։ Իշթէ պունա պէօյիւք պիր ֆիթնուհաթ նամընը վերիյօրլար։ Գ.

— Ֆրանսա՝ Ալէման սէտատինէ գարշը քէնտի պիթիւն զուվվէթլերինի սէվգ իթթիկի կիպի, Ինկ.լեր ատ հէր թարաֆատան թօբլատարգլարը գուվվէթի սէվգ իթմիշ օլտուղը հալատ էլատ իթթիքլերի նէթիյճէ՝ Ալէմանլարընն մուվաֆֆաղիյէթինէ զրյատ գատպալ իթմէզ սէրէճէտ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Գ

## ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ ԻՆՍԱՆԻՑԷԹՔԵԱՔԱՆԷ ՕԼՄԱԶԱ ՊԱՇԼԱՅՑԸՐ

— Ալէմանիա վէ Ֆրանսատա պուլունան իւսէրայը քէնտի պիրատէր, ազրապա վէ ասրպպատրյա այնը իսէրա զարարկեասընտա պիրլէշտիրմէկէ միւսատատ իտիլմէսի հազգընտա Ֆրանսա վէ Ալէմանիա արասընտա միւզաքէրատ ճէրէյան իտիյօր։ Պու միւզաքէրէլերին մուվաֆֆաղիյէթլէ նէթիյճէլէնէճէկի մէմուլ տըր։ Գ.

## ԵԱԼԱՆ ՊԻՐ ԻԻԼԱՅԷԹ

— Ինկ. կազէթալարը Ֆրանգֆօրթ սիւր Մայն աէրօրլան հանկարլարընատա պէօյիւք պիր եանկրն զուհուր իտուպ 4 գապիյը սէվգ վէ 50 թայարէլերին հանսըզընը եազրյօրլար։ Պու խապէր քիւլլիէն հալան, օլուպ մէզքիւր հանկարլարընն գարարըզ վէ գիյանընը ոլարաք հէր կիւն Ֆրանգֆօրթ էհալիսինին կէօզիւ էնիւնտէ տուլույօր։ Գ.

## ՊՈՒԲՐԷՇՏԷ ԲՈՒՍ ԲՕԼԻՍԻ

Պէրլին 19.—(Սթոգհօլմատան) Իլանը հարպան սոնրա Պուքրէշտէ մուզաֆֆէրիյէթ հազգընտա իճրատի հիւքմ իտէն իթթիֆատ գամիէն սէոնմիշ օլտուղը կիպի Բուսիատան հաղտրմ ալմաղը տա իւմիա օլընմայօր։ Պէլէտիյէ զապտիյատը Բուս աքմուրլարընընն էօլինտէ օլուպ, պունլար չիմտիյէ գատար 6000 էճնէպի վէ 100 չիւպհէլի Բումէն թէվֆիֆ իթմիշ տիր։ Լ.

## ՊՈՒԲՐԷՇԻՆ ԹԱՀԼԻՑԷՍԻ

— Միլլի պանգանընն իհթիյաթ ագէսի Կալացա նագլ օլընմիշ տըր։ Խուսուսի միէսսէսաթը մայիյէտ տէ պունա իմթիսալ իթմէլերի թավսիյէ օլընմըշ տըր։ Լ.

## ԹՐԱՆՍԻԼՎԱՆԻԱ ՀԱՐԱԲԵԱԹԸՆԸՆ ԹԷՐԲԻ

— «Թրիպունա» նէշր իթթիկի պիր մէգալէտէ տէյօր քի, Սարայ՝ պէօյիւք մըզկեատա պիր թէարրուզատա պուլընմասընընատան, վէ Տօպրուճատա հարաքէթ իտէն Բուս վէ Բումէնլէրին տէ չօղ զայիֆ պուլընմասընատան, Թրանսիլվանիատաքի հարաքէթլերինատէն ատրֆը նազարլա պու զուվվէթլերի Պուլկարիայա գարշը թահչիա իթմէլերինի Բումանիայա թավսիյէ իտիյօր։ Լ.

---

ԾԾՆԷՄԱ ՕՐԻԱՆԹՕ
ԹՕԴԱՐԼՆԱՆ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

«ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ» ԳՈՒԲՕՆԸ
100տէ 50 սգօնրօ

Պու գուբօնը բէսիպ կէբիրէճ պիւթիւն պու հաֆթա սինճմատան իսթիֆատէ ֆիր։